

## LAUSUNTO TŠIANG KAI-ŠEKin LAUSUNNON JOHDOSTA

(29. joulukuuta 1936)

Tšiang Kai-šek on hyväksynyt Sianissa hänelle esitetyt kenraalien Tšang Hsue-liangin ja Jang Hu-tšengin sekä luoteis-Kiinan väestön vaatimukset vastarinnan järjestämisestä Japanin hyökkäykselle ja ensi sijassa käsenyt kansalaisuutta käyvät joukkonsa lähtemään Šensin ja Kansun maakunnista. Tämä oli ensimmäinen askel sen virheellisen politiikan muuttamiseen, jota Tšiang Kai-šek on harjoittanut viimeisten 10 vuoden kuluessa<sup>1</sup>. Se oli samalla isku japanilaisille imperialisteille ja kiinalaisille »rauhottajille»<sup>2</sup>, jotka olivat perustaneet salaliiton lietsoakseen kansalaisuutta ja aiheuttaakseen hajaannusta kansan keskuudessa sekä yrittäneet käyttää Sianin tapahtumia Tšiang Kai-šekin fyysilliseen tuhoamiseen. Japanilaisten imperialistien ja kiinalaisten »rauhottajien» pettymys on ilmeistä. Tšiang Kai-šekin osoittamaa tilanteen käsittämistä voidaan pitää merkkinä siitä, että kuomintang on valmis luopumaan siitä virheellisestä politiikasta, jota se on harjoittanut viimeisten 10 vuoden kuluessa.

Joulukuun 26 pnä Tšiang Kai-šek julkaisi Lojangissa varsin hämärän ja epämääräisen lausunnon, niin sanotun »Ohjeen Tšang Hsue-liangille ja Jang Hu-tšengille», joka on eräs Kiinan historian mielenkiintoisimpia poliittisia asiakirjoja. Jos Tšiang Kai-šek todellakin haluaa ottaa vakavaa oppia näistä tapahtu-

mista, suunnata ponnistuksensa kuomintangin uudistamiseen ja lopettaa perinteellisen virheellisen sopuilupoliittikkansa ulkoisen vihollisen kanssa, kansalaissodan ja kansan sortamisen politiikan, jos hän haluaa tehdä kuomintangista puolueen, joka ei esiinny kansan tahtoa vastaan, niin hänen pitäisi esittää hukan arvokkaampi asiakirja, joka sisältäisi entisen politiikan tuomitsemisen ja tulevaisuuden suunnitelmia, ja siten osoittaisi hänen aikeittensa vilpittömyyden. Joulukuun 26 päivän lausunto ei voi tyydyttää Kiinan laajoja kansanjoukkoja.

Tšiang Kai-šekin lausunnossa on eräs hyväksyttävä kohta. Kysymys on seuraavista sanoista: »Sana olkoon tosi, teko päätävä\*». Tämä lause on ymmärrettävä niin, että vaikka Tšiang Kai-šek ei ole allekirjoittanut Tšang Hsue-liangin ja Jang Hu-tšengin esittämiä ehtoja, hän on kuitenkin valmis hyväksymään nämä valtion ja kansakunnan etuja vastaavat vaatimukset, ja että hän ei luovu Sianissa antamastaan sanasta, vaikka sitä ei olekaan varmennettu hänen allekirjoituksellaan. Katsotaan, pitääkö Tšiang Kai-šek sanansa, täyttääkö hän lupauksensa sen jälkeen, kun hänen joukkonsa viedään pois Šensin ja Kansun maakunnista. Ehdot olivat tällaisia: 1) kuomintang ja kansallinen hallitus on järjestettävä uudelleen, japanilaisystävälliset ainekset on karkotettava ja niiden tilalle pantava Japanin vastustajia, 2) isänmaallisen liikkeen johtajat Šhanghaissa<sup>3</sup> on vapautettava, on vapautettava kaikki poliittiset vangit, taatava kansalle kansalaisvapaudet, 3) tehtävä loppu kommunisteja vastaan suunnattujen »rankaisuretkien» politiikasta ja yhdessä Punaisen armeijan kanssa järjestettävä vastarinta japanilaisille anastajille, 4) kutsuttava koolle kotimaan pelastamiskonferenssi, johon osallistuu edustajia kaikista puolueista ja ryhmistä, kaikista väestökerroksista sekä kaikista asevoimista ja jonka tulee esittää yhteinen linja taistelua varten japanilai-

---

\* Konfutsen lause.

sia anastajia vastaan ja maan pelastamiseksi, 5) järjestettävä yhteistyö niiden valtioiden kanssa, jotka ovat myötätuntoisia Kiinan taistelulle Japania vastaan ja 6) on suunniteltava muita konkreettisia toimenpiteitä maan pelastamiseksi. Näiden ehtojen toteuttamiseksi on ennen kaikkea pidettävä annettu sana ja osoitettava jonkinlaista päättäväisyyttä. Nyt jäämme katsomaan, miten Tšiang Kai-šek tulee toimimaan.

Lausunnossa sanotaan muun muassa, että Sianin tapahtumat johtuivat »taantumuksellisten» vehkeilyistä. Tšiang Kai-šek ei valitettavasti selittänyt, keitä hän tarkoittaa »taantumuksellisilla». Me emme yleensääkään tiedä, mikä merkitys tällä sanalla on Tšiang Kai-šekin sanastossa. Todellisuudessa Sianin tapahtumien aiheuttajina olivat seuraavat tekijät: 1) kasvava suuttumus japanilaisia imperialisteja vastaan Tšang Hsue-liangin ja Jang Hu-tšengin sotajoukoissa sekä luoteis-Kiinan vallankumouksellisten väestöjoukkojen keskuudessa, 2) kasvava suuttumus japanilaisia anastajia vastaan koko Kiinan kansan keskuudessa, 3) kuomintangin vasemmistosiiven vahvistuminen, 4) vaatimukset japanilaisille anastajille tehtävästä vastarinasta ja kotimaan pelastamisesta reaalista voimaa omaavien ryhmien taholta eri maakunnissa, 5) kommunistisen puolueen kanta japanilaisvastaisen kansallisen yhteisrintaman luomisen puolesta ja 6) rauhanrintaman vahvistuminen koko maailmassa. Sellaisia ovat kiistattomat tosiasiat. Ja kun Tšiang Kai-šek puhuu »taantumuksellisista», hän ei tarkoita ketään muita kuin juuri näiden voimien edustajia. Asia on vain niin, että Tšiang Kai-šek nimittää »taantumuksellisiksi» niitä, joita yleensä nimitetään vallankumouksellisiksi. Sianissa Tšiang Kai-šek sanoi, että hän tulee taistelemaan Japania vastaan todenteolla. Voidaan odottaa, että hän Sianista päästyään ei syöksy uuteen hyökkäykseen vallankumouksellisia voimia vastaan, sillä annetun sanan syöminen merkitsisi Tšiang Kai-šekille ja hänen kannattajilleen poliittista kuolemaa, kun taas hänen nykyisellä po-

liittisellä tiellään vahvistuu niin sanottujen »rauhottajien» kilpaileva ryhmä, se sama ryhmä, joka halusi tuhota Tšiang Kai-šekin fyysillisesti Sianin tapahtumien aikana. Tämän kaiken huomioon ottaen neuvoisimme Tšiang Kai-šekia vaihtamaan poliittisessa sanastossaan »taantumuksellisen» »vallankumoukselliseksi». Silloin asioita kutsutaan oikeilla nimillään. Niin on parempi.

Tšiang Kai-šekin on muistettava, että kun hän pääsi Sianista vahingoittumattomana, niin se ei tapahtunut yksinomaan kenraalien Tšang Hsue-liangin ja Jang Hu-tšengin — Sianin tapahtumien päähenkilöiden — ansiosta; suuri merkitys tässä asiassa oli myös kommunistisen puolueen välitystehtävällä. Kommunistinen puolue vaati Sianin tapahtumien rauhanomaista ratkaisua ja teki huomattavia ponnistuksia tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Niin toimiessaan se piti silmämääränään yksinomaan kansakunnan elinetsuja. Kansalaissodan laajentuminen ja Tšiang Kai-šekin pitäminen pitkän aikaa kenraalien Tšang Hsue-liangin ja Jang Hu-tšengin vankina olisivat johtaneet siihen, että tapahtumat olisivat kehittyneet vain japanilaisia imperialisteja ja kiinalaisia »rauhottajia» hyödyttävään suuntaan. Muodostuneessa tilanteessa komunistinen puolue paljasti herkeämättä ja päättävästi japanilaisten imperialistien ja Vang Tšing-vein <sup>4</sup>, Ho Jing tšinin <sup>5</sup> ja muiden kiinalaisten »rauhottajien» vehkeilyt, vaatien päättävästi selkkauksen rauhanomaista ratkaisua. Voidaan sanoa, että kommunistisen puolueen kanta tässä kysymyksessä kävi yhteen kenraalien Tšang Hsue-liangin ja Jang Hu-tšengin sekä Sung Tse-veinin <sup>6</sup> tapaisen kuomintangin edustajan kanssa. Tämä onkin koko kansan näkökanta, sillä nykyinen kansalaissota on sille vastenmielinen.

Tšiang Kai-šek maksoi vapaudestaan sen, että hyväksyi Sianin ehdot. Nyt on kysymys siitä, täyttääkö hän lupauksensa varauksitta, onko hänellä »sana tosi» ja »teko päättävä», maksaako hän vekselin käteisellä, ts. toteuttaako hän täydellisesti

kaikki hyväksymänsä vaatimukset, joiden täyttäminen on välttämätöntä maan pelastamiseksi. Kiinan kansa ei salli Tšiang Kai-šekin enää pakoilla vekselin maksamista, se ei suo hänelle mitään alennuksia. Jos Tšiang Kai-šek aikoo polkea paikallaan japanilaisille anastajille tehtävää vastarintaa koskevassa asiassa, jos hän viivyttää antamiensa lupausten täyttämistä, niin vallankumouksellisen kansan suuttumuksen aalto pyyhkäisee hänet tieltä pois. »Luottamuksen menettänyt mies on mitätön»\*. Tšiang Kai-šekin ja hänen kannattajiensa on tätä vakavasti mietittävä.

Jos Tšiang Kai-šek pystyy pesemään pois lian, jolla Kuomintang on itsensä tahrinut harjoittaessaan viimeisten 10 vuoden kuluessa taantumuksellista politiikkaa, jos hän pystyy lopullisesti luopumaan virheellisestä sopuilupolitiikasta ulkoisen vihollisen kanssa, kansalaissodan ja kansan sortamisen politiikasta, jos hän pystyy viipymättä yhtymään kaikkien Japania yksimielisesti vastustavien puolueiden ja ryhmien yhteisrintamaan, jos hän todellakin ryhtyy sotilaallisiin ja poliittisiin toimenpiteisiin maan pelastamiseksi, niin kommunistinen puolue tulee tietysti häntä kannattamaan. Jo elokuun 25 p:nä Kuomintangille lähettämässään kirjeessä<sup>7</sup> kommunistinen puolue lupasi Tšiang Kai-šekille ja Kuomintangille sellaisen kannatuksen. Kiinan kansa on 15 vuoden aikana tullut vakuuttuneeksi siitä, että kommunisteilla on »sana tosi» ja »teko päättävä». Kansa uskoo Kiinan Kommunistisen puolueen sanoihin ja tekoihin enemmän kuin minkään muun puolueen sanoihin ja tekoihin.

### Huomautuksia

<sup>1</sup> Kiinan Punaisen armeijan ja japanilaisvastaisen joukkoliikkeen vaikutuksesta Tšiang Hsue-liangin komentama Kuomintangin koillisarmeija ja Jang Hu-Tšengin komentama Kuomintangin 17. ar-

\* Konfutsen lause.

meija asettuivat tukemaan kommunistisen puolueen aloitetta japanilaisvastaisen kansallisen yhteisrintaman luomisesta ja esittivät Tšiäng Kai-šekille vaatimuksen liitosta kommunistisen puolueen kanssa. Tšiäng Kai-šek kieltäytyi hyväksymästä tätä vaatimusta, alkoi valmistautua »rankaisuretkiin» kommunisteja vastaan ja pani toimeen verilöylyn Japaniin vihamielisesti suhtautuneen Sianin nuorison keskuudessa. Silloin Tšiäng Hsue-liang ja Jang Hu-tšeng vangituttivat Tšiäng Kai-šekin. Nämä tapahtumat, jotka sattuivat 12 joulukuuta 1936, ovat tunnetut »Sianin tapahtumien» nimellä. Tšiäng Kai-šekin oli pakko hyväksyä vaatimus liitosta kommunistisen puolueen kanssa vastarinnan järjestämiseksi japanilaisille anastajille. Tämän jälkeen hänet vapautettiin ja hän palasi Nankingiin.

<sup>2</sup> Tarkoitetaan kuomintangilaisessa Nankingin hallituksessa ollut japanilaisystävällistä ryhmittymää, joka taisteli Tšiäng Kai-šekin kanssa vallasta. Tämän ryhmittymän johdossa olivat Vang Tšing-vei ja Ho Jing-tšin. Sianin tapahtumien aikana he vaativat Tšiäng Hsue-liangsin ja Jang Hu-tšengin »rauhottamista». Sianin tapahtumia hyväkseen käyttäen he tahtoivat päästää kansalaissodan valloilleen suuressa mitassa edistääkseen japanilaisten anastajien hyökkäystä ja siepatakseen Tšiäng Kai-šekiltä vallan itselleen.

<sup>3</sup> Seitsemän japanilaisvastaisen isänmaallisen kansanliikkeen johtajaa, jotka Tšiäng Kai-šek vangitutti Shanghaiin marraskuussa 1936 ja jotka vapautettiin vasta kesäkuussa 1937.

<sup>4</sup> Vang Tšing-vei oli japanilaisystävällisen ryhmittymän johtaja kuomintangissa. Joulukuussa 1938 hän lähti Tšungkingista ja siirtyi avoimesti japanilaisten anastajien puolelle ja muodosti nukkehallituksen Nankingiin.

<sup>5</sup> Ho Jing-tšin — kuomintangilainen militaristi, toisen japanilaisystävällisen ryhmittymän johtaja. Sianin tapahtumien aikana sisällissotaa lietsomaan pyrkiessään hän valmisteli kuomintangin joukkojen hyökkäystä Lunghain rataa pitkin Šensin maakuntaan. Suunnitteli myös Sianin pommitusta tappaakseen Tšiäng Kai-šekin ja ottaakseen hänen paikkansa.

<sup>6</sup> Sung Tse-ven — amerikkalaisystävällisen ryhmän edustaja. Ottaen huomioon siihen aikaan Kaukoidän herruudesta taistelleiden Japanin ja Yhdysvaltain väliset ristiriidat hänkin kannatti Sianin tapahtumien rauhanomaista ratkaisua — toimien Yhdysvaltain hyväksi.

<sup>7</sup> Tässä kirjeessä arvosteltiin ankarasti ja oikeudenmukaisesti kuomintangin taantumuksellista politiikkaa. Samalla kirjeessä korostettiin, että Kiinan Kommunistisen puolueen politiikka tähtää japanilaisvastaisen kansallisen yhteisrintaman luomiseen ja että kommunistinen puolue on valmis uudistamaan yhteistyön kuomintangin kanssa. Kirje on pääosaltaan näin kuuluva:

»Teidän puolueenne Toimeenpanevan Keskuskomitean toisen täysistunnon vetoomuksessa puhutaan 'keskityksestä ja yhtenäisyydestä'. Niin puhuttaessa asetetaan kysymys ylösalaisin. Teidän pitäisi tietää, että kansalaissota ja yhtenäisyyden puuttuminen ovat viimeisten 10 vuoden aikana kokonaan aiheutuneet teidän puolueenne ja

teidän hallituksenne harjoittamasta, valtiolle turmiolisesta politiikasta, joka asettaa kaiken toivonsa imperialisteihin, ja varsinkin siitä vastarinnattomuuden politiikasta, jota te olette »syyskuun 18 päivän tapahtumista» alkaen noudattaneet japanilaisiin anastajiin nähden. Teidän puolueenne ja hallituksenne esitti tunnuksen: 'Ennenkuin taistellaan ulkoista vihollista vastaan, on saatava aikaan järjestyksessä oma maassa'. Tällä tunnuksella te olette jo monen vuoden ajan käyneet kansalaissotaa, suorittaneet alituisia sotaretkiä Punaista armeijaa vastaan, valinneet kaikkiin voimin Kiinan kansan isänmaallista ja demokraattista liikettä. Teitä ei ole tähän saakka lainkaan huolestuttanut maan koillis- ja pohjoisosan kohdalla. Te olette unohtaneet, että japanilainen imperialismi on Kiinan pahin vihollinen ja olette suunnanneet kaikki ponnistuksenne Punaista armeijaa vastaan ja sisällissotaan oman puolueenne keskuudessa. Te olette lähettäneet kaikki voimanne pidättämään Punaista armeijaa, joka on valmis taistelemaan japanilaisia anastajia vastaan, te häiritsette sen selustaa. Te suhtaudutte välinpitämättömästi kansan vaatimuksiin vastarinnan järjestämisestä japanilaisia anastajia vastaan. Te riistätte maan väestöltä kansalaismvapaudet. Isänmaanrakkaudesta on tullut rikos: koko maan vankilat ovat täpötäynnä aivan syyttömiä ihmisiä. Isänmaan kavaltaminen palkitaan, kansalliset petturit riemuitsevat jo ennakolta voitostaan. Jos nykyistä virheellistä politiikkaa noudattaen pyritään keskitykseen ja yhtenäisyyteen, niin se on samaa kuin jos 'etsittäisiin kalaa puusta': tulos on päinvastainen. Sanomme teille, hyvät herrat, että ellette te muuta perinpohjin politiikkanne virheellistä suuntaa, ellette kohdistatte vihaanne japanilaiseen imperialismiin, vaan omiin maanmiehiinne kuten tähänkin saakka, niin yritättepä kuinka tahansa, teidän ei onnistu säilyttää edes nykyisiä asemianne. Puheet keskityksestä ja yhtenäisyydestä tahi niin sanotusta 'uudenaikaisesta valtiosta' ovat jo kauan olleet aivan joutavia. Kiinan kansa tarvitsee sellaista keskitystä ja sellaista yhtenäisyyttä, joka edistää japanilaisille anastajille tehtävää vastarintaa ja isänmaan pelastamista, eikä sellaista keskitystä ja sellaista yhtenäisyyttä, joka merkitsee vain ulkoisen vihollisen liehittelyä ja kansan johtamista turmioon.

Kansa vaatii nyt kiihkeästi sellaisen hallituksen muodostamista, joka todella pystyy pelastamaan isänmaan ja kansan, se vaatii todella demokraattisen tasavallan muodostamista. Kansa vaatii sellaisen tasavaltalaisen demokraattisen hallituksen muodostamista, joka puolustaa kansan etuja. Tämän hallituksen täytyy pystyä ensiksikin vastarintaan ulkoa tulevalle hyökkäykselle, toiseksi antamaan kansalle demokraattiset oikeudet ja kolmanneksi kehittämään kansantaloutta kansan kärsimysten lievittämiseksi ja niiden täydelliseksi poistamiseksi. Jos kerran puhutaan 'uudenaikaisesta valtiosta', niin sen ohjelman tulee olla juuri tällainen, juuri sellaista ohjelmaa tarvitsee siirtomaa- ja puolisiirtomaa-Kiina tällä hetkellä. Kansa taistelee nyt toivorikkaana ja päättäväisenä tämän päämäärän toteuttamisen puolesta. Mutta teidän puolueenne ja hallituksenne politiikka on suoranaudessa ristiriidassa kansan pyrkimysten

kanssa: sellaista politiikkaa harjoittamalla te ette milloinkaan saavuta kansan luottamusta. Kiinan kommunistinen puolue ja Punainen armeija antavat juhlallisen vakuutuksen: me kannatamme koko Kiinan yhtenäisen demokraattisen tasavallan luomista, me kannatamme yleisen äänioikeuden pohjalla valitun parlamentin koollekutsumista, me kannatamme koko kansan ja kaikkien japanilaisvastaisten asevoimien edustajien yleiskiinalaisen neuvottelukokouksen koollekutsumista käsittelemään kysymyksiä, jotka koskevat taistelua japanilaisia anastajia vastaan, isänmaan pelastamista. Me kannatamme yleiskiinalaisen yhtenäisen kansallisen puolustuksen hallituksen luomista. Me vakuutamme, että silloin kun Kiinassa muodostetaan yhtenäinen demokraattinen tasavalta, liittyvät punaiset alueet siihen sen osina, punaisten alueiden väestön edustajat osallistuvat yleiskiinalaiseen parlamenttiin ja punaisilla alueilla saatetaan voimaan samanlainen demokraattinen järjestelmä kuin koko Kiinan alueella.

Me olemme sitä mieltä, ettei se Kansallinen puolustusneuvosto, jonka perustamista teidän puolueenne Toimeenpanevan Keskuskomitean päätökset edellyttävät, eikä myöskään se Kansalliskokous, jota teidän puolueenne ja teidän hallituksenne parhaillaan hankkiutuvat kutsumaan koolle, pysty suorittamaan maan keskittämistä ja yhdistämistä vastarintaan japanilaisille anastajille ja isänmaan pelastamiseksi. Puolueenne Toimeenpanevan Keskuskomitean istunnossa vahvistetusta Kansallisen puolustusneuvoston ohjesäännöstä päätellen tuohon Neuvostoon tulee kuulumaan vain kourallinen teidän puolueessanne ja hallituksessanne johtoasemassa olevia virkamiehiä, ja siitä tulee vain hallituksen alainen neuvotteluelin. Aivan ilmeistä on, ettei sellainen Neuvosto voi toimia menestyksellisesti eikä mitenkään ansaita kansan luottamusta. Teidän hallituksenne hyväksymä 'Kiinan tasavallan perustuslain luonnos' ja 'Asetus edustajien valitsemisesta Kansalliskokoukseen' ovat sellaisia, että tuo Kansalliskokouskaan, jonka te aiotte kutsua koolle, ei voi toimia menestyksellisesti eikä ansaita kansan luottamusta, sillä siinä tulee päättämään asioista vain pieni kourallinen teidän puolueenne ja hallituksenne virkamiehiä, joten siitä tulee vain teidän virkakoneistonne lisäke, sen julkisivu.

Me olemme sitä mieltä, että sellaiseen Kansalliseen puolustusneuvostoon, jonka tulee järjestää japanilaisille anastajille tehtävä vastarinta ja isänmaan pelastaminen, on saatava mukaan kaikkien puolueiden ja ryhmien, kaikkien väestökerrosten ja kaikkien asevoimien edustajia, jotta voitaisiin luoda vallanelin, joka todella pystyy ratkaisemaan japanilaisille anastajille tehtävän vastarinnan ja isänmaan pelastamisen suuret kysymykset. Juuri sellaisen Kansallisen puolustusneuvoston luominen on yhtenäisen yleiskiinalaisen kansallisen puolustuksen hallituksen tehtävä. Kansalliskokouksen puolestaan on muodostuttava parlamentiksi, Kiinan demokraattisen tasavallan korkeimmaksi vallanelimeksi, jonka koko kansa valitsee yleisen äänioikeuden pohjalla. Vain sellainen Kansallinen puolustusneuvosto ja sellainen yleiskiinalainen parlamentti voivat toivoa saavansa kansan hyväksymisen ja kannatuksen, kansan osallistu-



misen niihin, vain ne voivat luoda kestävän, järkkymättömän perustan isänmaan ja kansan pelastamisen suurelle asialle. Päinvastaisessa tapauksessa ei asiaa voida auttaa minkäänlaisilla kauniilla nimityksillä, eikä kansan hyväksymistä saavuteta. Paras todistus tästä on se tosiasia, että teidän puolueenne ja hallituksenne koollekutsumat jos jonkinlaiset neuvottelukokoukset ovat poikkeuksetta menneet myttyyn.

Teidän puolueenne Toimeenpanevan Keskuskomitean toisen täysistunnon vetoomuksessa sanotaan:

'Vaarallisten ja vaikeiden aikojen koittaminen ei ollut meille odottamatonta emmekä me suinkaan pyri kieltämään vastuutamme niiden raskaiden koettelemusten vuoksi, joita valtio kohtaa . . . Meidän puolueemme tulee antaa kaikki voimansa ja kaikki ajatuksensa valtion pelastamista tarkoittavalle työlle täyttääkseen velvollisuutensa loppuun saakka'.

Todellakin, teidän puolueenne, joka on ollut hallitsevana puolueena suurimmalla osalla Kiinan aluetta, ei todellakaan voi olla kantamatta poliittista vastuuta kaikesta mitä on tehty. Kuomintang ei voi välttyä vastuulta, sillä teidän hallituksessanne toteutetaan yhden puolueen diktatuuria — kuomintangin diktatuuria.

Koko kansan tahtoa vastaan, koko kansakunnan etujen vastaisesti on teidän puolueenne, varsinkin 'syyskuun 18 päivän tapahtumista' alkaen, harjoittanut aivan virheellistä politiikkaa, jonka takia on menetetty lähes puolet Kiinan alueesta, eikä teidän mitenkään onnistu vierittää vastuuta siitä kenenkään muun harteille. Me olemme yhdessä koko Kiinan kansan kanssa sitä mieltä, että koska puolet Kiinan alueesta on menetetty teidän puolueenne takia, on teidän myös välttämättä vastattava Kiinan suvereenisuuden palauttamisesta tällä alueella.

Mutta teidän puolueessanne on paljonkin rehellisiä ihmisiä, jotka oivaltavat, että kotimaata uhkaa hengenvaara ja että kansan tahtoa ei saa vastustaa. Näiden ihmisten käytyä tyytymisessä on nyt havaittavissa käänne: he ovat alkaneet ilmaista tyytymättömyytään ja suuttumustaan niitä kuomintangin aineksia kohtaan, joiden toiminta uhkaa viedä puolueen ja valtion romahdukseen. Kiinan Kommunistinen puolue suhtautuu myötämielisesti tähän käänteeseen ja tervehtii lämpimästi kuomintangin isänmaallisesti ajattelevia ja rehellisiä jäseniä.

Kiinan Kommunistinen puolue on aina valmis yhteistyöhön näiden kuomintangin jäsenten kanssa, se on valmis rakentamaan kestävää yhtenäistä yleiskansallista taistelurintamaa Kiinan kansakunnan päävihollista, japanilaista imperialismia vastaan. Toivomme, että näistä kuomintangin jäsenistä tulee lähitulevaisuudessa kuomintangin johtava voima, joka pääsee voitolle niistä, jotka ovat menettäneet kunnian ja omantunnon ja toimivat kansakunnan etuja vastaan, niistä, jotka ovat tosiasiallisesti muuttuneet japanilaisen imperialismiin asiamiehiksi, kansallisiksi pettureiksi, niistä, jotka häpäisevät Sun Jat-senin nimen. Toivomme, että tietoiset ja isänmaallisesti ajattelevat kuomintangin jäsenet herättävät eloon Sun Jat-senin kolmen periaatteen hengen ja hänen kolme poliittista

perusohjettiin — liitto Venäjän kanssa, liitto kommunistisen puolueen kanssa sekä työläisten ja talonpoikien tukeminen. Toivomme, että he antavat kaikki voimansa ja ajatuksensa toteuttaakseen loppuun saakka Sun Jat-senin vallankumouksellisen testamentin. Toivomme, että kuomintangissa olevat rehelliset ihmiset yhdessä kaikkien puolueiden ja poliittisten ryhmien isänmaallisesti ajattelevien johtohenkilöiden kanssa, kaikkien väestökerrosten kanssa, kaikkien kiinalaisten isänmaanystävien kanssa ottavat päättävästi harteilleen vastuun Sun Jat-senin vallankumouksellisen työn jatkamisesta, tulevat päättävästi taistelemaan japanilaisten imperialistien karkottamiseksi ja Kiinan pelastamiseksi tuholta, koko kansan demokraattisten oikeuksien puolesta, laajojen kansanjoukkojen pelastamiseksi kärsimyksiltä, Kiinan demokraattisen tasavallan luomisen puolesta, demokraattisen parlamentin ja demokraattisen hallituksen luomisen puolesta.

Kiinan Kommunistinen puolue vetoaa kaikkiin kuomintangin jäseniin:

Jos te tulette toimimaan tässä hengessä, niin me tuemme teitä päättävästi, olemme valmiit yhtymään teidän kanssanne vankkaan vallankumoukselliseen yhteisrintamaan, sellaiseen kuin oli suuri yhtenäinen taistelurintama kansallista ja feodaalista sortoa vastaan — molempien puolueittemme rintama — Kiinan suuren vallankumouksen kaudella vuosina 1924—1927. Sillä se on nykyisin ainoa varma tie kotimaan pelastamiseen tuholta.»